



CE

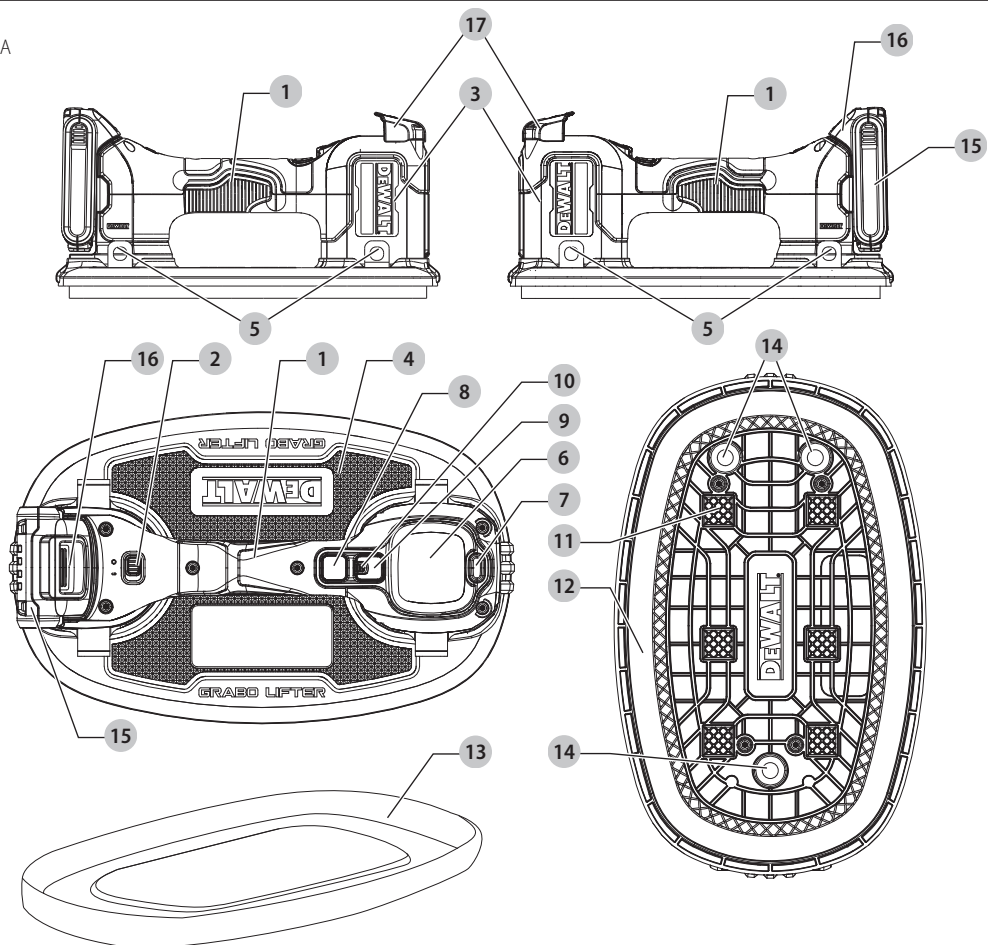
UK  
CA

**588785 - 75 CZ**

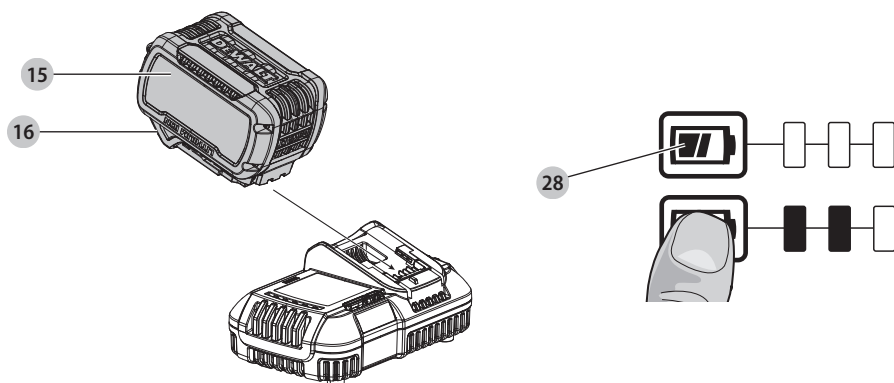
Přeloženo z původního návodu

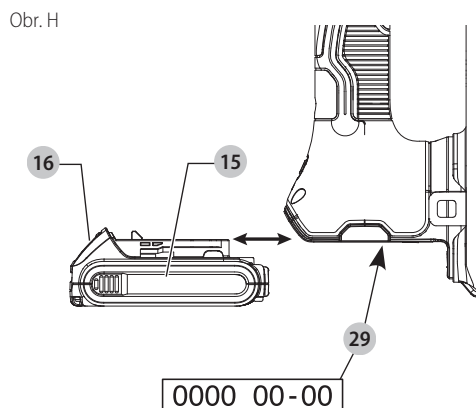
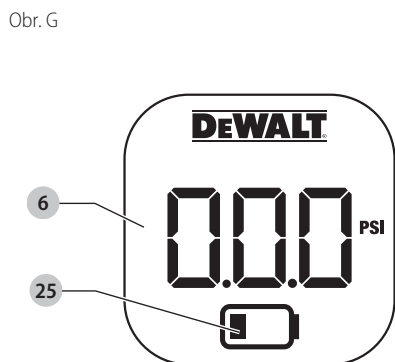
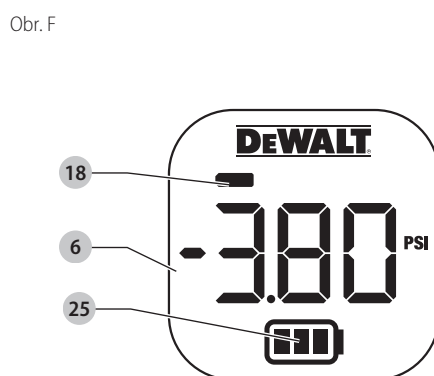
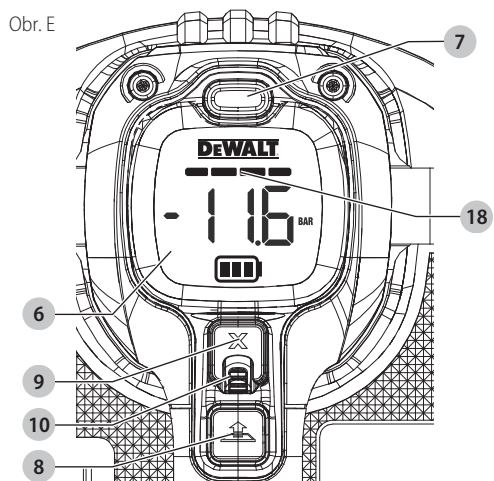
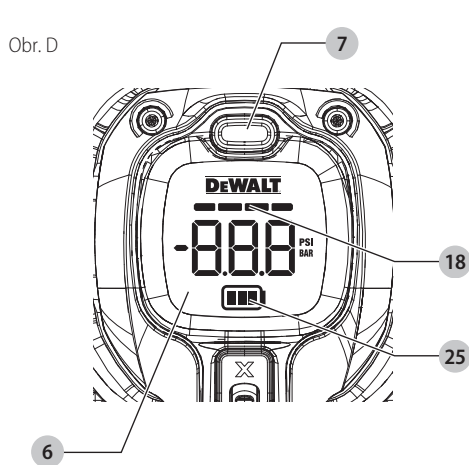
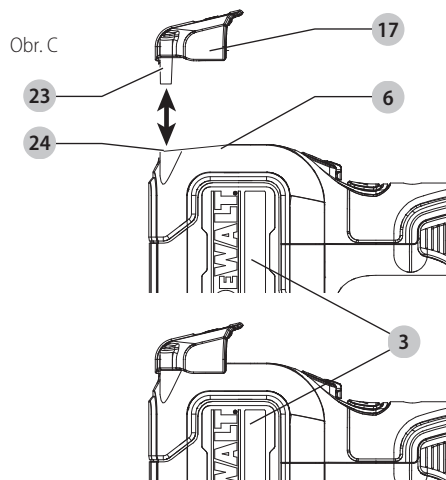
**DCE590**

Obr. A

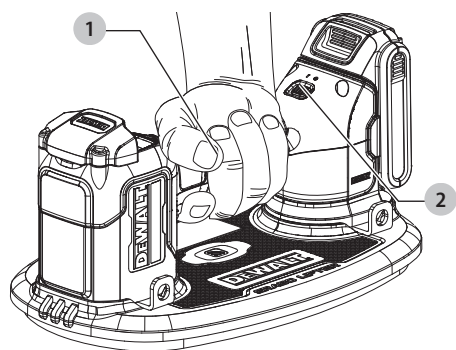


Obr. B

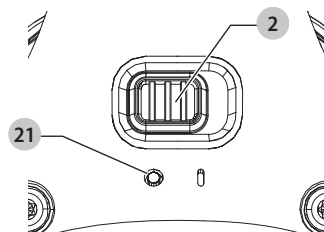




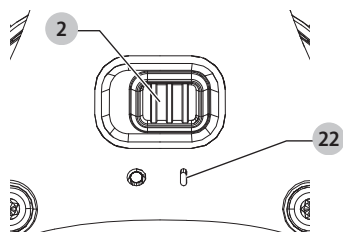
Obr. I



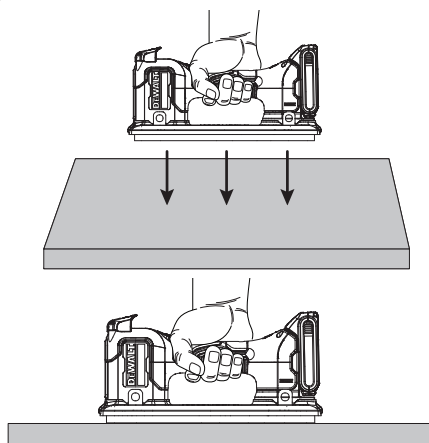
Obr. J



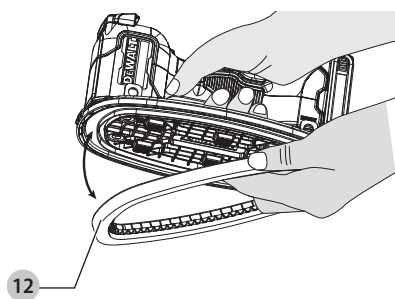
Obr. K



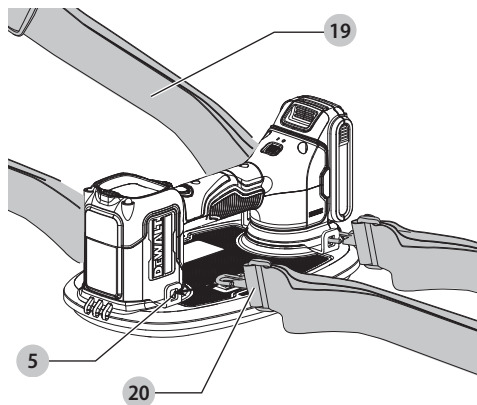
Obr. L



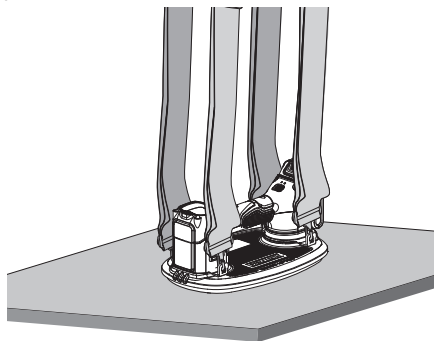
Obr. M



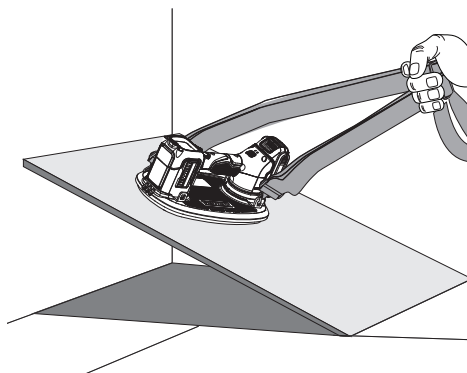
Obr. N



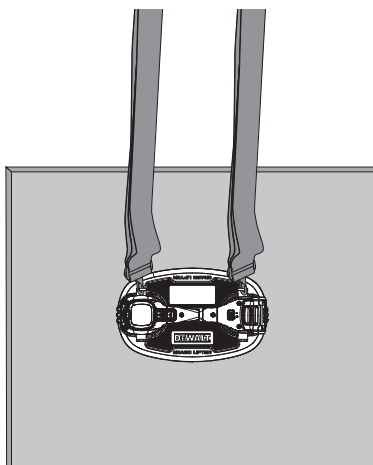
Obr. O



Obr. P



Obr. Q



# VAKUOVÝ ZVEDÁK GRABO 18 V

## DCE590

### Blahopřejeme vám!

Zvolili jste si nářadí značky DEWALT. Léta zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti DEWALT jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

### Technické údaje

| DCE590                                                                                          |                 |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------|
| Napájecí napětí                                                                                 | V <sub>DC</sub> | 18                     |
| Typ                                                                                             |                 | 1                      |
| Jmenovitá nosnost                                                                               |                 |                        |
| - horizontální                                                                                  | kg              | 120                    |
|                                                                                                 | lbs             | 265                    |
| - vertikální                                                                                    | kg              | 60                     |
|                                                                                                 | lbs             | 132                    |
| Provozní teplota                                                                                | °C              | -10–40                 |
| Provozní vlhkost                                                                                | %               | < 80                   |
| Teplota při uložení                                                                             | °C              | -10–60                 |
| Vlhkost při uložení                                                                             | %               | < 80                   |
| Hmotnost                                                                                        | kg              | 1,6                    |
| Hodnoty týkající se hlučnosti a vibrací (prostorový vektorový součet) podle normy EN62841-1:    |                 |                        |
| Deklarovaná A – měřený akustický tlak na úrovni obsluhy L <sub>PA</sub> (re 1 pW), v decibelech |                 | 69                     |
| Deklarovaná A – měřená úroveň akustického výkonu L <sub>WA</sub> (re 1 pW), v decibelech        |                 | 77                     |
| Odchylka K <sub>WA</sub> / K <sub>PA</sub> v decibelech                                         |                 | 3                      |
| Deklarované vibrace                                                                             |                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |

Hodnoty vibrací a hluku uvedené v tomto dokumentu byly měřeny podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN62841-1 a mohou být použity pro srovnání jednoho nářadí s ostatními. Tyto hodnoty mohou být použity pro předběžný odhad hluku a vibrací působících na obsluhu.

**VAROVÁNÍ:** Deklarované hodnoty hlučnosti a/nebo vibrací se vztahují na určené standardní použití tohoto nářadí. Je-li ovšem nářadí použito pro různé aplikace s rozmanitým příslušenstvím nebo je-li prováděna jeho nedostatečná údržba, hodnoty hlučnosti a/nebo vibrací mohou být odlišné. Tak se může během celkové pracovní doby doba působení na obsluhu značně prodloužit.

Odhad míry působení hluku a/nebo vibrací na obsluhu musí počítat také s dobou, kdy je toto nářadí vypnuto, nebo kdy je v chodu naprázdno a aktuálně neprovádí žádnou práci. Během celkové pracovní doby se tak může doba působení na obsluhu značně zkrátit.

Zjistěte si další doplňková bezpečnostní opatření, která ochrání obsluhu před účinkem hluku a/nebo vibrací, jako jsou: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple (týká se vibrací), organizace způsobů práce.

### Prohlášení o shodě – EC

#### Směrnice pro strojní zařízení



### Vakuový zvedák Grabo 18 V

#### DCE590

Společnost DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části **Technické údaje** splňují požadavky následujících norem: 2006/42/EC, EN ISO 12100: 2010, EN 62841-1: 2015 + A11: 2022.

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnic 2014/30/EU a 2011/65/EU. Další informace vám poskytne zástupce společnosti DEWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DEWALT.

Markus Rempel  
Viceprezident technického oddělení  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germany  
18. 6. 2024

### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ PŘEDPISY PRO DODÁVKY STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ (BEZPEČNOST) Z ROKU 2008



#### DCE590 Vakuový zvedák 18 V

Společnost DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části **Technické údaje** splňují požadavky následujících norem:

Předpisy pro dodávky strojních zařízení (bezpečnost) z roku 2008, S.I. 2008/1597 (v platném znění), EN ISO 12100: 2010, EN 62841-1: 2015 + A11: 2022.

Tyto výrobky splňují následující předpisy Spojeného království: Předpisy pro elektromagnetickou kompatibilitu, 2016, S.I. 2016/1091 (v platném znění). Předpisy o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2012, S.I. 2012/3032 (v platném znění).

Další informace vám poskytne zástupce společnosti DEWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

| Baterie |                 |          |               | Nabíječky/Doby nabíjení (minuty)*** |
|---------|-----------------|----------|---------------|-------------------------------------|
| Kat. č. | V <sub>DC</sub> | Ah       | Hmotnost (kg) | DCB1102                             |
| DCB181  | 18              | 1,5      | 0,35          | 45                                  |
| DCB183  | 18              | 2,0      | 0,40          | 60                                  |
| DCB184  | 18              | 5,0      | 0,62          | 150                                 |
| DCB549  | 18/54           | 15,0/5,0 | 2,12          | 450                                 |

\*Datový kód 201811475B nebo pozdější

\*\*Datový kód 201536 nebo pozdější

\*\*\*Uvedená tabulka s dobami nabíjení baterie má pouze informativní účel. Doby nabíjení se budou lišit v závislosti na teplotě a stavu baterii.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DeWALT.



Karl Evans  
Viceprezident oddělení pro profesionální elektrické nářadí EANZ  
GTS  
Meadowfield Avenue,  
Spennymoor, DL16 6YJ,  
England  
18. 6. 2024



**VAROVÁNÍ:** Z důvodu omezení rizika zranění si přečtěte tento návod k obsluze.

## Definice: Bezpečnostní pokyny

Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k obsluze a věnujte pozornost těmto symbolům.



**NEBEZPEČÍ:** Označuje bezprostředně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **povede** k způsobení **vážného nebo smrtelného zranění**.



**VAROVÁNÍ:** Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **může** vést k způsobení **vážného nebo smrtelného zranění**.



**UPOZORNĚNÍ:** Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno, **může** vést k způsobení **lehkého nebo středně vážného zranění**.

**POZNÁMKA:** Označuje postup **nepoužijící se** způsobem zranění, který, není-li mu zabráněno, **může** vést k **poškození zařízení**.



Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.



Upozorňuje na riziko vzniku požáru.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM



**VAROVÁNÍ:** Nastudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, obrázky a specifikace uvedené pro toto elektrické nářadí. Nedodržení všech níže uvedených

pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru nebo k vážnému zranění.

## VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ

Termín „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu).

### 1) Bezpečnost v pracovním prostoru

- Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.**  
Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést k způsobení úrazů.
- Neppracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.**  
V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.
- Při práci s nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky.**  
Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko způsobení úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkému prostředí.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
- S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabráňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi.** Poškozený nebo zauzlený kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí musí být v napájecím okruhu použit proudový chránič (RCD).** Použití proudového chránič RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s elektrickým nářadím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.
- b) **Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují riziko poranění osob.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením baterie a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je spínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nářadí k napájecímu zdroji, je-li spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.
- d) **Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky.** Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.
- e) **Nepřekážejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.** Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.
- f) **Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy a oděv nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.
- g) **Pokud jsou zařízení vybavena adaptérem pro připojení odsávacího zařízení, zajistěte jeho správné připojení a řádnou funkci.** Použití těchto zařízení může snížit bezpečí související s prachem.
- h) **Nedovolte, aby jistota získaná častým používáním nářadí vedla ke snížení vaší pozornosti a ignorování zásad bezpečné práce s nářadím.** Bezstarostnost může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

### 4) Použití elektrického nářadí a jeho údržba

- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ elektrického nářadí.** Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.
- b) **Pokud nelze zapnout a vypnout spínač elektrického nářadí, nepracujte s tímto nářadím.** Každé elektrické nářadí s nefunkčním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) **Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství, nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo z nářadí vyjměte baterii, je-li vyjímatelná.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte tomu, aby bylo toto nářadí použito osobami, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo s tímto návodem.** Elektrické nářadí je v rukou nekalifikované obsluhy nebezpečné.
- e) **Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit.** Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity jsou méně náchylné k zaseknutí a lépe se s nimi pracuje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, držáky nástrojů atd., používejte podle těchto pokynů a berte v úvahu podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.
- h) **Udržujte rukojeti a všechny povrchy pro uchopení čisté a suché a dbejte na to, aby nebyly znečištěny olejem nebo mazivy.** Kluzké rukojeti a povrchy pro uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.

### 5) Použití nářadí napájeného baterií a jeho údržba

- a) **Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při vložení jiného nevhodného typu baterie způsobit požár.
- b) **Používejte výhradně baterie doporučené výrobcem nářadí.** Použití jiných typů baterií může způsobit požár nebo zranění.
- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uložte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování kontaktů baterie.** Zkratování kontaktů baterie může vést k způsobení popálenin nebo požáru.
- d) **V nevhodných podmínkách může z baterie unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.**
- e) **Nepoužívejte baterii nebo nářadí, které je poškozeno nebo upraveno.** Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepředvídatelné stavy, které mohou vést k požáru, výbuchu nebo zranění.

- f) **Nevystavujte baterii nebo nářadí ohni nebo působení vysokých teplot.** Působení ohně nebo teplot přesahujících 130 °C může vést k explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nenabíjejte baterii nebo nářadí mimo rozsah teplot, které jsou uvedeny v tomto návodu.** Nesprávné nabíjení nebo teploty mimo stanovený rozsah mohou poškodit baterii a mohou zvýšit riziko požáru.

## 6) Servis

- a) **Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených baterií.** Servis baterií může být prováděn pouze výrobcem nebo v autorizovaných servisech.

## BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY PRO ZVEDÁKY



**VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.**

Nedodržení těchto varování může vést k vážnému zranění a poškození zařízení.



**VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE** tento zvedák DCE590 s jeřábem nebo s jiným podobným zařízením.

- a) **Model DCE590 není navržen nebo určen pro sportovní lezení nebo jištění osob jakýmkoliv způsobem.** Použití tohoto výrobku pro sportovní lezení nebo jakýkoli jiný nevhodný účel může způsobit zranění nebo smrt.
- b) **Pokud se přisavná síla modelu DCE590 během používání začne znatelně snižovat, zkontrolujte pryžové pěnové těsnění, zda není opotřebováno nebo poškozeno.** Nepokoušejte se s modelem DCE590 nic zvedat, dokud nevyměníte jeho těsnění.
- c) **Není-li toto zařízení používáno, chraňte těsnění chráničem těsnění.** Uchovávejte toto nářadí v jeho ochranném vaku/pouzdru nebo jej ukládejte na hladkém povrchu, aby nedošlo k promáčknutí nebo natržení těsnění.
- d) **Při zvedání velkých panelů dávejte pozor na silný vítr.**
- e) **Uživatel musí používat ochranu sluchu, ochranné brýle a pracovní obuv s ocelovou špičkou.**
- f) **Nezvedejte nad hlavou a udržujte prostor pod tímto zařízením a nákladem bez osob, domácích zvířat a čehokoli, co by se mohlo poškodit.**
- g) **Při připojování k břemenu udržujte prsty mimo dosah přísavky, protože by při stlačování těsnění mohlo dojít k přiskřípnutí.**
- h) **Toto zařízení nesmí být používáno jako kotva pro osoby nebo předměty.**
- i) **Nosnost poréznicích materiálů bude mnohem nižší než u neporéznicích materiálů a také při zvedání z vertikální nebo horizontální polohy.**
- j) **Vlhké provozní podmínky mohou mít za následek nižší nosnost.**
- k) **Při zvedání kluzkých materiálů musíte dávat pozor, zejména ve vertikální poloze, protože by mohly sklouznout z tohoto zvedáku.**

- l) **Uživatel musí používat správnou techniku zvedání a umístění nákladu, aby nedošlo ke zranění.**
- m) **NEPOUŽÍVEJTE toto zařízení na flexibilní materiály.** Patří sem tenké plastové fólie a pláty. Přísání může deformovat materiál proti těsnění a může způsobit poškození vakuového těsnění, což má za následek pád/rozbití materiálu.
- n) **NEPOUŽÍVEJTE toto zařízení na sklo s tloušťkou 3 mm (1/8") nebo na tenčí sklo.**
- o) **Uvolněte podtlak nebo vypněte toto zařízení pouze v případě, můžete-li náklad bezpečně uvolnit.**

## Zbytková rizika

Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena. Tato rizika jsou následující:

- Poškození sluchu.
- Riziko zranění způsobeného odlétávajícími částecemi.
- Riziko popálení způsobeného kontaktem s horkým příslušenstvím, které se zahřálo během použití.
- Riziko zranění způsobeného dlouhodobým použitím nářadí.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE

### Nabíječky

Nabíječky DEWALT nemusí být žádným způsobem seřizovány a jsou zkonstruovány tak, aby byla zajištěna jejich co nejjednodušší obsluha.

### Elektrická bezpečnost

Elektromotor je určen pouze pro jedno napájecí napětí. Vždy zkontrolujte, zda napětí baterie odpovídá napětí na typovém štítku. Také se ujistěte, zda napájecí napětí vaší nabíječky odpovídá napětí v síti.



Vaše nabíječka DEWALT je chráněna dvojitou izolací v souladu s normou EN60335. Proto není nutné použití uzemňovacího vodiče.

Je-li poškozen napájecí kabel, musí být vyměněn pouze výrobcem DEWALT nebo autorizovaným servisem.

### Výměna síťové zástrčky (pouze Velká Británie a Irsko)

Budete-li instalovat novou zástrčku napájecího kabelu:

- Bezpečně zlikvidujte starou zástrčku.
- Připojte hnědý vodič k svorce pod napětím na nové zástrčce.
- Modrý vodič připojte k nulové svorce.



**VAROVÁNÍ:** Na zemnicí svorku nebude připojen žádný vodič.

Dodržujte montážní pokyny dodávané s kvalitními zástrčkami. Doporučená pojistka: 3 A.

### Použití prodlužovacího kabelu

Pokud to není nezbytně nutné, prodlužovací kabel nepoužívejte. Používejte schválený prodlužovací kabel vhodný pro příkon vaší nabíječky (viz **Technické údaje**). Minimální průřez vodiče je 1 mm². Maximální délka je 30 m.

V případě použití navinovacího kabelu odvíňte vždy celou délku kabelu.

## Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny nabíječky

**TYTO POKYNY USCHOVEJTE:** Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro kompatibilní nabíječky (viz *Technické údaje*).

- Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstražná upozornění nacházející se na nabíječce, na baterii a na výrobku, který je touto baterií napájen.



**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala žádná kapalina. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.



**VAROVÁNÍ:** Doporučujeme vám používat proudový chránič s citlivostí minimálně 30 mA.



**UPOZORNĚNÍ:** Riziko popálení. Z důvodu omezení rizika způsobení zranění nabíjejte pouze baterie DEWALT, které jsou k nabíjení určeny. Jiné typy baterií mohou prasknout, což může vést k zranění osob nebo k hmotným škodám.



**UPOZORNĚNÍ:** Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s tímto zařízením nebudou hrát.

**POZNÁMKA:** V určitých podmínkách, kdy je nabíječka připojena k napájecímu napětí, může dojít ke zkratování nabíjecích kontaktů uvnitř nabíječky cizími předměty. Cizí vodivé předměty a materiály, jako jsou ocelová vlina (drátěnka), hliníkové fólie nebo jakékoli částky kovu, se nesmí dostat do vnitřního prostoru nabíječky. Není-li v úložném prostoru nabíječky umístěna žádná baterie, vždy odpojte napájecí kabel nabíječky od sítě. Dříve, než budete provádět čištění nabíječky, odpojte ji od sítě.

- NEPOKOUŠEJTE SE nabíjet baterie pomocí jiné nabíječky, než je nabíječka uvedená v tomto návodu.** Nabíječka i baterie jsou specificky navrženy tak, aby mohly pracovat společně.
- Tyto nabíječky nejsou určeny pro žádné jiné použití, než je nabíjení nabíjecích baterií DEWALT.** Jakékoli jiné použití může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte nabíječku působení deště ani sněhu.**
- Při odpojování nabíječky vždy odpojte zástrčku od zásuvky a netahejte za napájecí kabel.** Tímto způsobem zabráníte poškození zástrčky a napájecího kabelu.
- Ujistěte se, zda je napájecí kabel veden tak, abyste po něm nešlapali, nezakopávali o něj a aby nedocházelo k jeho poškození nebo nadměrnému zatížení.**
- Není-li to naprosto nutné, nepoužívejte prodlužovací kabel.** Použití nesprávného prodlužovacího kabelu by mohlo vést k požáru nebo k smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
- Nepokládejte na nabíječku žádné předměty a neumísťujte nabíječku na měkký povrch, na kterém by mohlo dojít k zablokování ventilačních drážek, což by způsobilo nadměrné zvýšení teploty uvnitř nabíječky.** Umístěte nabíječku na taková místa, která jsou mimo dosah zdrojů tepla. Odvod tepla z nabíječky je prováděn přes drážky v horní a spodní části krytu nabíječky.
- Nepoužívejte nabíječku s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozenou zástrčkou – zajistěte okamžitou výměnu poškozených částí.**

- Nepoužívejte nabíječku, došlo-li k prudkému nárazu do nabíječky, k jejímu pádu nebo k jejímu poškození jiným způsobem.** Opravu svěřte autorizovanému servisu.
- Neprovádějte demontáž nabíječky. Je-li nutné provedení opravy nebo údržby, svěřte tento úkon autorizovanému servisu.** Nesprávně provedená opětovná montáž může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.
- Dojde-li k poškození napájecího kabelu, napájecí kabel musí být ihned vyměněn výrobcem, autorizovaným servisem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby bylo zabráněno jakémukoli riziku.**
- Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Tímto způsobem omezíte riziko úrazu elektrickým proudem.** Vyjmутí baterie toto riziko nesníží.
- NIKDY se nepokoušejte spojit dvě nabíječky dohromady.**
- Nabíječka je určena pro použití se standardním napětím elektrické sítě 230 V. Nepokoušejte se používat jiné napětí.** Tato nabíječka není určena pro vozidla.

## Nabíjení baterie (obr. B)

**POZNÁMKA:** Z důvodu zajištění maximální výkonnosti a životnosti baterií Li-Ion tyto baterie před prvním použitím zcela nabijte.

- Před vložením baterie připojte nabíječku k odpovídající síťové zásuvce.
- Vložte baterii **16** do nabíječky a ujistěte se, zda je baterie v nabíječce řádně usazena. Červený indikátor (nabíjení) začne opakovaně blikat a indikovat zahájení procesu nabíjení.
- Blikající indikátor nabíjení ve fázi 1 signalizuje proces nabíjení, kdy se nabíjí většina kapacity baterie. Blikající indikátor nabíjení ve fázi 2 signalizuje zbývajících část nebo doplňkový dobíjecí proces, aby baterie dosáhla svého plného nabití.
- Dokončení nabíjení ve fázi 1 nebo fázi 2 je indikováno trvalým rozsvícením příslušného indikátoru. Jakmile budou svítit indikátory nabíjení ve fázi 1 i fázi 2, je baterie zcela nabita a může být okamžitě odpojena a použita nebo může být ponechána v nabíječce.

**POZNÁMKA:** Chcete-li baterii vyjmout z nabíječky, u některých typů nabíječek musíte stisknout tlačítko pro uvolnění baterie **16**.

Stav nabití baterie je podrobně popsán v níže uvedené tabulce.

| Indikátory |                                   |               |  |
|------------|-----------------------------------|---------------|--|
|            | Fáze nabíjení 1                   | — —           |  |
|            | Fáze nabíjení 2                   | — —   — —     |  |
|            | Zcela nabit                       | — —   — —     |  |
|            | Prodleva zahřátá/studená baterie* | — — —   — — — |  |

\*Červená kontrolka bude stále blikat, ale během tohoto procesu bude svítit také žlutá kontrolka. Jakmile baterie dosáhne odpovídající teploty, žlutá kontrolka zhasne a nabíječka zahájí nabíjení.

V kompatibilní nabíječce (nabíječkách) nebude vadná baterie nabíjena. Nabíječka bude indikovat vadnou baterii nerozsvícením kontrolky.

**POZNÁMKA:** To může také znamenat závadu v nabíječce.

Pokud nabíječka signalizuje závadu, předejte ji společně s baterií do autorizovaného servisu k otestování.

### Prodleva zahřátá/studená baterie

Jakmile bude nabíječka detekovat příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu baterie, automaticky zahájí režim prodleva zahřátá/studená baterie a pozastaví nabíjení, dokud baterie nedosáhne odpovídající teploty. Potom nabíječka automaticky přejde do režimu nabíjení. Tato funkce maximálně prodlužuje provozní životnost baterie.

Studená baterie se nabíjí přibližně poloviční rychlostí než zahřátá baterie. Baterie se bude během celého nabíjecího procesu nabíjet pomalejší rychlostí a nevrátí se na maximální rychlost nabíjení ani v případě, je-li zahřátá.

### Systém elektronické ochrany

Nářadí řady XR Li-Ion jsou vybavena systémem elektronické ochrany, která chrání baterii před přetížením, přehřátím a úplným vybitím.

Při aktivaci systému této elektronické ochrany se nářadí automaticky vypne. Dojde-li k této situaci, vložte baterii typu Li-Ion do nabíječky a nechte ji zcela nabít.

### Montáž na stěnu

Tyto nabíječky jsou navrženy tak, aby mohly být namontovány na stěnu nebo aby mohly být položeny přímo na stůl nebo jinou pracovní plochu. Bude-li nabíječka namontována na stěnu, umístěte ji tak, aby byla v dosahu síťové zásuvky a mimo rohy nebo jiné překážky, které by mohly omezovat proudění vzduchu. Pro určení polohy montážních šroubů na stěně použijte jako šablonu zadní část nabíječky. Namontujte nabíječku bezpečně na stěnu pomocí šroubů do sádkokartonu (zakoupeny samostatně) s délkou nejméně 25,4 mm a s průměrem hlavy šroubu 7–9 mm. Zašroubuje je do dřeva do optimální hloubky tak, aby ze stěny vyčnívaly přibližně 5,5 mm. Srovnajte otvory na zadní straně nabíječky s vyčnívajícími šrouby a zasuňte je do příslušných otvorů.

### Pokyny pro čištění nabíječky



**VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.** Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Nečistoty a maziva mohou být z povrchu nabíječky odstraněny pomocí hadříku nebo měkkého kartáče bez kovových štetin. Nepoužívejte vodu ani žádné čisticí prostředky. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.

## Baterie

### Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny baterie

Objednáváte-li náhradní baterii, nespomeňte do objednávky doplnit katalogové číslo a napájecí napětí baterie.

Po dodání není baterie zcela nabitá. Před použitím nabíječky a baterie si nejdříve přečtěte níže uvedené bezpečnostní pokyny. Při nabíjení potom postupujte podle uvedených pokynů.

### PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY

- **Nenabíjejte a nepoužívejte baterie ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prашných látek.** Vložení nebo vyjmutí baterie z nabíječky může způsobit jiskření a vznícení prachu nebo výparů.
- **Nikdy nevkládějte baterii do nabíječky násilím. Baterii nikdy žádným způsobem neupravujte, aby mohla být nabíjena v jiné nabíječce, protože by mohlo dojít k prasknutí jejího obalu a k následnému vážnému zranění osob.**
- **Baterie nabíjejte pouze v nabíječkách DEWALT.**
- **NESTRÍKEJTE** na baterie vodu a neponořujte je do vody nebo do jiných kapalin.
- **Neskladujte nebo nepoužívejte nářadí a baterie na místech, kde může teplota klesnout pod 4 °C (39,2 °F) (jako jsou venkovní budovy nebo kovové stavby v zimě) nebo kde může přesáhnout 40 °C (104 °F) (jako jsou venkovní budovy nebo plechové stavby v letním období).**
- **Nespalujte baterie, i když jsou vážně poškozeny nebo zcela opotřebovány.** Baterie může v ohni explodovat. Při spalování baterie typu Li-Ion dochází k vytváření toxických výparů a látek.
- **Dojde-li ke kontaktu obsahu baterie s pokožkou, okamžitě zasažené místo opláchněte mýdlem a vodou.** Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, vyplachujte otevřené oči vodou zhruba 15 minut nebo po takovou dobu, dokud podráždění neustane. Je-li nutné lékařské ošetření, elektrolytem baterie je směs tekutých organických uhličitů a solí lithia.
- **Obsah otevřených článků baterie může způsobit potíže s dýcháním.** Zajistěte přísun čerstvého vzduchu. Jestliže potíže stále přetrvávají, vyhledejte lékařské ošetření.



**VAROVÁNÍ:** Riziko popálení. Kapalina z baterie se může vznítit, dojde-li k jejímu kontaktu s plamenem nebo se zdrojem jiskření.



**VAROVÁNÍ:** Nikdy se nepokoušejte baterii z jakéhokoli důvodu rozebírat. Je-li obal baterie prasklý nebo poškozený, nevkládějte baterii do nabíječky. Zabraňte pádu, rozdrčení nebo poškození baterie. Nepoužívejte baterie nebo nabíječky, u kterých došlo k nárazu, pádu nebo jinému poškození (například propíchnutí hřebíkem, zásah klavírem, rozslápnutí). Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Poškozená baterie by měla být vrácena do autorizovaného servisu, kde bude zajištěna její recyklace.



**VAROVÁNÍ: Nebezpečí vzniku požáru. Neskladujte ani nepřenášejte baterie tak, aby mohlo dojít ke zkratce kontaktů kovovými předměty.** Nevkládějte baterie například do zástěr, kapes, beden na nářadí, zásuvek stolů atd., kde mohou být hřebíky, šrouby, klíče atd.



**UPOZORNĚNÍ: Není-li nářadí používáno, při odkládání postavte nářadí na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu.** Některá nářadí s velkou baterií budou stát na baterii ve svislé poloze, ale může dojít k jejich snadnému převrhnutí.

## Přeprava



**VAROVÁNÍ: Nebezpečí vzniku požáru.** Při přepravě baterii může případně dojít k požáru, pokud se kontakty baterie dostanou náhodně do styku s vodivými materiály. Při přepravě baterie se ujistěte, zda jsou kontakty baterie řádně chráněny a dobře izolovány od materiálů, se kterými by se mohly dostat do kontaktu a které by mohly způsobit zkrat. **POZNÁMKA:** Baterie Li-Ion nesmí být vkládány do kontrolovaných zavazadel.

Baterie DEWALT splňují požadavky všech platných předpisů pro přepravu, které jsou předepsány v průmyslových a právních normách, které zahrnují doporučení OSN pro přepravu nebezpečného zboží – Předpisy asociace pro mezinárodní leteckou dopravu nebezpečného zboží (IATA), Mezinárodní předpisy pro námořní přepravu nebezpečného zboží (IMDG) a Evropská dohoda týkající se mezinárodní silniční přepravy nebezpečného zboží (ADR). Články a baterie Li-Ion byly testovány podle požadavků části 38.3, která je uvedena v příručce testů a kritérií dokumentu Doporučení OSN pro přepravu nebezpečného zboží.

Ve většině případů bude přeprava baterií DEWALT vyjmuta z klasifikace plně regulovaná přeprava nebezpečného materiálu třídy 9. V zásadě platí, že pouze zásilky obsahující baterie typu Li-Ion s energetickým výkonem větším než 100 watthodin (Wh) budou vyžadovat dopravu jako zcela regulované zboží třídy 9. Na všech bateriích typu Li-Ion je na obalu uveden energetický výkon ve Wh. Navíc, vzhledem ke složitosti regulace, DEWALT nedoporučuje leteckou přepravu samotných baterií typu Li-Ion bez ohledu na jejich hodnotu Wh. Zásilky nářadí s bateriemi (combo sady) mohou být přepravovány leteckou dopravou, pokud jejich hodnota Wh není větší než 100 Wh.

Bez ohledu na to, zda je zásilka považována za zásilku s výjimkou nebo plně regulovanou zásilku, povinností dopravce je postupovat podle nejnovějších předpisů týkajících se balení, označování a vyžadované dokumentace.

Informace uvedené v této části příručky jsou uvedeny v dobré víře a jsou považovány za přesné v době vytvoření tohoto dokumentu. Na tyto informace se ovšem nevztahuje žádná záruka, výslovná nebo předpokládaná. Je povinností kupujícího zajistit, aby jeho činnosti splňovaly požadavky platných předpisů.

## Doporučení pro uložení

1. Nejvhodnější místo pro uložení je v chladu a suchu – mimo dosah přímého slunečního záření a nadměrného tepla nebo chladu. Z důvodu zachování optimálního výkonu a provozní životnosti skladujte nepoužívané baterie při pokojové teplotě.
2. Skladujete-li baterie delší dobu, s ohledem na dosažení optimálních výsledků je doporučeno uložit tyto baterie zcela nabitě na suchém a chladném místě mimo nabíječku.

**POZNÁMKA:** Baterie nesmí být skladovány, jsou-li zcela vybité. Před použitím musí být baterie zcela nabita.

## Štítky na nabíječe a na baterii

Mimo piktogramů uvedených v tomto návodu jsou nálepky na nabíječe a na baterii opatřeny následujícími piktogramy:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Doba nabíjení je uvedena v části **Technické údaje**.



Nepokoušejte se kontakty propojovat vodivými předměty.



Nenabíjejte poškozené baterie.



Zabraňte styku s vodou.



Poškozené kabely ihned vyměňte.



Nabíjejte pouze v rozmezí teplot od 4 °C do 40 °C.



Pouze pro použití uvnitř budov.



Provádějte likvidaci baterie s ohledem na životní prostředí.



Nabíjejte baterie pouze v určených nabíječkách DEWALT. Při nabíjení jiných baterií než DEWALT pomocí nabíječky DEWALT může dojít k jejich prasknutí nebo mohou vzniknout jiné nebezpečné situace.



Baterie nespalujte.

## Typ baterie

Mohou být použity následující baterie: DCB181, DCB183, DCB184 a DCB549. Další informace najdete v části **Technické údaje**.

## Obsah balení

Balení obsahuje:

- 1 Vakuový zvedák Grabo
- 1 Sluneční clona
- 1 Chránič těsnění
- 1 Baterii Li-Ion (modely C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Baterie Li-Ion (modely C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Baterie Li-Ion (modely C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Návod k použití

**POZNÁMKA:** U modelů řady N nejsou dodávány baterie, nabíječky a kufry. U modelů řady NT nejsou dodávány baterie ani nabíječky. Modely B jsou dodávány s bateriemi Bluetooth®.

**POZNÁMKA:** Slovní označení a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth®, SIG, Inc. a každé použití těchto značek společností DEWALT probíhá na základě licence. Ostatní ochranné známky a obchodní názvy jsou majetkem jejich příslušných vlastníků.

- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.
- Před použitím věnujte dostatek času pečlivému prostudování a pochopení tohoto návodu.

## Štítky na nářadí

Na nářadí jsou následující piktogramy:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Používejte ochranu sluchu.



Používejte ochranu zraku.



Používejte bezpečnou pracovní obuv.

## Umístění datového kódu (obr. H)

Datový kód **29** se skládá ze 4místného kódu roku následovaného 2místným kódem týdne a 2místným kódem závodu.

## Popis (obr. A)



**VAROVÁNÍ:** Nikdy neprovádějte žádné úpravy elektrického nářadí ani jeho součástí. Mohlo by dojít k poškození nebo k zranění.

- 1 Hlavní rukojeť
- 2 Spínač zapnuto/vypnuto
- 3 Kryt motoru
- 4 Tělo zvedáku
- 5 Západky popruhu
- 6 LED obrazovka
- 7 Tlačítko volby režimu
- 8 Tlačítko podtlaku
- 9 Uvolňovací tlačítko
- 10 Blokovací tlačítko spouštěcího spínače
- 11 Podtlaková podložka
- 12 Pěnové pryžové těsnění
- 13 Chránič těsnění
- 14 Vzduchové filtry
- 15 Baterie
- 16 Uvolňovací tlačítko baterie
- 17 Sluneční clona

## Určené použití

Model DCE590 je zvedací zařízení, které je určeno pro profesionální zvedání, přemísťování a umísťování předmětů, jako jsou kamenné dlaždice, obklady, sádkokartonové desky, nábytek a velké spotřebiče. Pouze k použití uvnitř budov.

≤ 265 lb (120 kg)



**HORIZONTÁLNÍ:** Materiál ležící na zemi.

Jeden model DCE590 nabízí za ideálních podmínek horizontální zvedací sílu až 120 kg (265 lb).

≤ 132 lb (60 kg)



**VERTIKÁLNÍ:** Materiál stojící na hraně.

Jeden model DCE590 nabízí za ideálních podmínek vertikální zvedací sílu až 60 kg (132 lb).

Chcete-li zvýšit zvedací kapacitu, použijte dva vakuové zvedáky DCE590.

**NEPOUŽÍVEJTE** ve vlhkém prostředí nebo na místech s výskytem hořlavých kapalin nebo plynů.

Model DCE590 je elektrickým nářadím pro profesionální použití.



**VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE** tento zvedák DCE590 s jeřábem nebo s jiným podobným zařízením.

**ZABRÁNĚTE** dětem, aby se s tímto nářadím dostaly do kontaktu. Používají-li toto nářadí nezkoušené osoby, musí být zajištěn odborný dozor.

- **Malé děti a nezkoušené osoby.** Toto nářadí není určeno pro použití nedospělými nebo nezkoušenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti nesmí být nikdy ponechány s tímto výrobkem bez dozoru.

**Popis názvu nářadí, DCE590:**

**D** = DEWALT. **C** = napájení baterií. **E** = kategorie nářadí. **590** = zvedací nářadí.

## SESTAVENÍ A NASTAVENÍ



**VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídatných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.** Náhodné spuštění může způsobit úraz.



**VAROVÁNÍ: Používejte pouze baterie a nabíječky DEWALT.**

## Nasazení a sejmutí sluneční clony (obr. C)

Na toto nářadí může být nasazena sluneční clona **17**, aby kryla LED obrazovku **6**.

### Nasazení

1. Srovnajte dva montážní výstupky **23** na sluneční cloně **17** se dvěma montážními otvory **24** těsně nad LED obrazovkou **6** na krytu motoru **3**.
2. Pevně zatlačte dva montážní výstupky **23** do montážních otvorů **24** tak, aby sluneční clona **17** dosedla na kryt motoru **3**.

### Sejmutí

1. Vytáhněte sluneční clonu **17** rázně nahoru a sejmete ji z krytu motoru **3**.

## LED obrazovka (obr. D–G)

Model DCE590 je vybaven vícebarevnou LED obrazovkou 6. Tato LED obrazovka 6 zobrazuje jednotky tlaku, stav nabití baterie a stav kontrolky tlaku.

### Tlačítko volby režimu 7 (obr. A, E)

1. Tiskněte tlačítko volby režimu 7, dokud nebude jednotka měření nastavena na PSI nebo bar.

### Kontrolky podtlaku 18 jsou zelené (obr. D–G)

Je-li stisknuto tlačítko podtlaku 8, čtyři kontrolky podtlaku 18 budou svítit zeleně.

1. Nastavte spínač zapnuto/vypnuto 2 do polohy ZAPNUTO. Nyní je zvedák DCE590 zapnutý a LED obrazovka 6 zobrazuje hodnotu 0 bar/PSI a nesvítí žádné kontrolky.
2. Po umístění na čistou plochu břemena, které chcete zvedat, stiskněte jednou tlačítko podtlaku 8. Vývěva bude aktivována a tlak začne narůstat na hodnotu -0,83 bar (-12 PSI). Na LED obrazovce 6 se budou postupně rozsvěcovat čtyři zelené kontrolky, jak se bude tlak zvyšovat na maximální úroveň.
3. LED obrazovka 6 zobrazuje tlak v barech nebo PSI v závislosti na tlačítku režimu. Vývěva se zastaví, jakmile tlak dosáhne hodnoty -0,83 bar (-12 PSI).
4. Klesne-li hodnota podtlaku pod -0,81 bar (-11,7 PSI), vývěva bude automaticky aktivována a obnoví tlak vakua na hodnotu -0,83 bar (-12 PSI).
5. Je-li materiál příliš porézní na to, aby bylo dosaženo hodnoty podtlaku -0,83 bar (-12 PSI), vývěva poběží nepřetržitě.

**VAROVÁNÍ:** V takovém případě buďte při zvedání mimořádně opatrní, protože kapacita zvedání je snížena.

6. Uvolňovací tlačítko 9 a spínač napájení zapnuto/vypnuto 2 jsou elektronicky deaktivovány, je-li vývěva zapnutá.

### Kontrolky podtlaku 18 jsou červené (obr. D–G)

Je-li deaktivováno tlačítko podtlaku 8, kontrolky podtlaku 18 budou svítit červeně a budou blikat.

1. Chcete-li břemeno uvolnit, deaktivujte vývěvu stisknutím tlačítka podtlaku 8. Kontrolky podtlaku 18 budou svítit červeně a budou rychle blikat.
2. Posuňte zajišťovací tlačítko spouštěcího spínače 10 dopředu a stiskněte a podržte uvolňovací tlačítko 9, abyste uvolnili podtlak a uvolnili břemeno.
3. Čtyři kontrolky podtlaku 18 přestanou při klesání tlaku postupně svítit.

### Blikání LED obrazovky a zvukový signál vybité baterie (obr. G)

1. Zazní-li zvuková signalizace vybité baterie a bude blikat LED obrazovka 6, znamená to, že je vybitá baterie.

**VAROVÁNÍ:** Bude-li znít zvuková signalizace vybité baterie a bude-li blikat LED obrazovka 6, uživatel musí okamžitě položit přepravované břemeno a musí toto břemeno zajistit na místě. Jinak bude riskovat, že zvedák břemeno předčasně uvolní, což může vést k způsobení vážného zranění osob a k poškození zvedaného materiálu. Jakmile bude břemeno dole, stiskněte tlačítko podtlaku 8, aby byla deaktivována vývěva, posuňte zajišťovací tlačítko spouštěcího spínače 10 směrem

dopředu a potom stiskněte a držte uvolňovací tlačítko 9, aby došlo k uvolnění zbývajících podtlaku a k uvolnění břemena. Vyměňte nebo nabijte baterii. Model DCE590 neumožní zahájení zvedání, je-li stav nabití baterie nižší než 20 %.



**VAROVÁNÍ:** V případě výpadku napájení udrží model DCE590 neporézní materiály po dobu pěti minut. Model DCE590 neudrží porézní materiály během výpadku napájení.

2. Klesne-li hodnota podtlaku pod -0,81 bar (-11,7 PSI), zazní varovný signál, i když je baterie zcela nabitá.  
**POZNÁMKA:** K tomu může dojít u hodnoty pod -0,81 baru (-11,7 PSI) u porézních materiálů.
3. Není-li podtlak dostatečný, musí uživatel přepravované břemeno okamžitě odložit a na místě zajistit. Dochází-li k poklesu tlaku, uživatel musí vyměnit pěnové pryžové těsnění 12 nebo musí přemístit zařízení na neporézní část materiálů.

### Indikátor stavu nabití (obr. H, I)

Model DCE590 je vybaven indikátorem stavu nabití. Používá se k zobrazení stavu nabití baterie během jejího použití. Ukazatel neindikuje funkčnost nářadí a jeho funkce se může měnit na základě komponentů výrobku, teploty a způsobu práce koncového uživatele.

- LED indikátory stavu nabití 25 budou svým rozsvícením indikovat procentuální stav nabití baterií.
- Budou-li svítit všechny tři LED indikátory stavu nabití 25, baterie je zcela nabitá.
- Bude-li svítit jeden LED indikátor stavu nabití 25, nabití baterie je nedostatečné a potom začne blikat červeně, bude-li baterie vybita. Vyjměte baterii a nabijte ji.

### Stav LED indikátoru nabití

|  | ÚROVEŇ NABÍTÍ                               | BARVA LED INDIKÁTORU NABÍJENÍ      |
|--|---------------------------------------------|------------------------------------|
|  | 100 % až 75 %                               | Žlutá                              |
|  | 50 % až 75 %                                | Žlutá                              |
|  | 10 % až 50 %                                | Červená                            |
|  | 10 % nebo méně.<br>Indikátor vybité baterie | Červená a blikající LED obrazovka. |

## POUŽITÍ

### Pokyny pro použití



**VAROVÁNÍ:** Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a platné předpisy.



**VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídatných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

## Správná poloha rukou (obr. I)

**VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika vážného zranění **VŽDY** používejte správný úchop nářadí, jako na uvedeném obrázku.

**VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí **VŽDY** bezpečně a očekávejte nenadálé reakce.

Při použití tohoto zvedáku pro ruční zvedání břemena musíte mít jednu ruku na hlavní rukojeti **1** s palcem směřujícím k LED obrazovce **6**.

## Vkládání baterie do nářadí a její vyjímání (obr. B, K)

**POZNÁMKA:** Ujistěte se, zda je baterie **15** zcela nabitá.

### Vložení baterie do rukojeti nářadí

1. Srovnajte baterii s drážkami uvnitř rukojeti nářadí (obr. B).
2. Nasuňte baterii do rukojeti nářadí tak, aby byla řádně usazena a ujistěte se, zda uslyšíte zvuk jejího zajištění.

### Vyjmutí baterie z nářadí

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko **16** a rázně vytáhněte baterii z rukojeti nářadí.
2. Vložte baterii do nabíječky.

### Baterie s ukazatelem stavu nabití (obr. B)

Některé baterie DeWALT jsou vybaveny ukazatelem stavu nabití, který se skládá ze tří zelených LED, které indikují úroveň stavu nabití baterie.

Chcete-li ukazatel aktivovat, stiskněte a držte tlačítko **28**. Svítící kombinace těchto tří zelených LED indikátorů určuje úroveň nabití baterie. Je-li úroveň nabití baterie nižší než požadovaná limitní hodnota pro použití, ukazatel nebude svítit a baterie musí být nabita.

**POZNÁMKA:** Tento ukazatel slouží pouze jako indikátor stavu nabití baterie. Ukazatel neindikuje funkčnost nářadí a jeho funkce se může měnit na základě komponentů výrobku, teploty a způsobu práce koncového uživatele.

## Doporučené materiály

**VAROVÁNÍ:** Vždy vyzkoušejte zvednutí předmětu o několik centimetrů, abyste se ujistili, zda znáte schopnosti zvedáku DCE590 na materiálu, který zvedáte.

**VAROVÁNÍ:** Vždy upevněte zvedák DCE590 pokud možno co nejbližší k těžišti zvedaného předmětu. Během tohoto zkušebního zvedání se ujistěte, zda je břemeno vyvážené.

**VAROVÁNÍ:** Bez ohledu na zvedaný materiál udržujte vývěvu v poloze zapnuto, dokud nebude možné bezpečně uvolnění tohoto materiálu.

**VAROVÁNÍ:** **NEVYJÍMEJTE** baterii, je-li zvedák DCE590 připevněn na zvedaný materiál.

## Typické porézní materiály

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| • Kámen     | • Sádrokarton     |
| • Dřevo     | • Beton           |
| • Překližka | • Cementové desky |

**UPOZORNĚNÍ:** Při zvedání poloporézních materiálů, jako jsou porézní kámen, dřevo, sádrokarton, některé OSB desky

nebo beton, zajistěte, aby při zvedání takového materiálu zůstala vývěva v zapnuté poloze.

**VAROVÁNÍ:** Při zvedání porézních břemen se může vývěva častěji zapínat a vypínat. Budte velmi opatrní, dochází-li často k zapínání a vypínání vývěvy nebo je-li v nepřítržitém chodu, protože nemusí být schopná spolehlivě zvednout požadované břemeno. Nosnost bude nižší.

**UPOZORNĚNÍ:** Na velmi porézních materiálech nebo na materiálech s jemnými šterbinami nebude zvedák DCE590 fungovat. To se vztahuje na desky z vápence, ze suchého betonu a na většinu OSB desek.

## Typické neporézní materiály

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| • Sklo            | • Hotový sklolaminát |
| • Hladké dlaždice | • Plast              |
| • Mramor          | • Kov                |

## Nepoužívejte na tyto materiály

**VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE** zvedák DCE590 pro účely, pro jaké není určen.

**VAROVÁNÍ: NEZVEDEJTE** materiály, jaké se nemají zvedat.

**VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE** pro zvedání solárních panelů. Riziko úrazu elektrickým proudem.

|                                          |                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------|
| • Břidlice                               | • Plastové fólie                      |
| • Sklo s tloušťkou menší než 3 mm (1/8") | • Guma nebo jiné flexibilní materiály |

**VAROVÁNÍ: NEPOUŽÍVEJTE** na materiálech, jako jsou břidlice, což je vrstevnatá hornina. Na horním povrchu může být vytvořeno těsnění, ale jednotlivé vrstvy se mohou oddělit, což způsobí, že zbytek materiálu odpadne a podtlakové utěsnění se přeruší.

**UPOZORNĚNÍ:** Při zvedání vrstvených materiálů, jako jsou pracovní desky, může dojít k vytvoření těsnění na horním povrchu, ale jednotlivé vrstvy se mohou oddělit, což způsobí, že zbytek materiálu odpadne a podtlakové utěsnění se přeruší.

**UPOZORNĚNÍ: VŽDY** odstraňte všechny ochranné fólie z místa na zvedaném předmětu, kde bude zvedák DCE590 připevněn.

**UPOZORNĚNÍ: NEPOUŽÍVEJTE** na velmi tenké nebo křehké povrchy, a to včetně skla s tloušťkou menší než 3 mm (1/8"). Podtlak může způsobit prohnutí a následné prasknutí materiálu.

**UPOZORNĚNÍ: NEPOUŽÍVEJTE** na tenké plastové desky, pryž nebo jiné pružné materiály. Podtlak může materiál vytáhnout nahoru k výpustnému podtlakovému ventilu v podtlakové podložce. To zabrání uvolnění materiálu.

**UPOZORNĚNÍ: NEPOUŽÍVEJTE** zvedák DCE590 na zvedání žádných zvířat.

**UPOZORNĚNÍ: NEAPLIKUJTE** zvedák DCE590 na pokožku nebo jakoukoli část těla.

1. Je-li podtlak časem nedostatečný, vývěva bude automaticky aktivována, dokud nebude opět dosaženo úplného podtlaku.
2. Nedeaktivujte tlačítko podtlaku **8**, dokud nebudete připraveni uvolnit břemeno.

## Zvedání materiálů (obr. A, D, I–L)

-  **VAROVÁNÍ:** Jeden zvedák DCE590 nabízí za ideálních podmínek horizontální zvedací sílu až 120 kg (265 lbs) a vertikální zvedací sílu 60 kg (132 lbs). Viz část **Určené použití** na začátku tohoto návodu k použití.
-  **VAROVÁNÍ:** Používání zvedáku DCE590 v případě, je-li nabití baterie menší než 20 %, může vést k vážnému zranění osob a k poškození zvedaných materiálů.
-  **VAROVÁNÍ:** Před zkušebním zvedáním očistěte zvedaný materiál od prachu a nečistot.
-  **VAROVÁNÍ:** Při zvedání jakéhokoli předmětu zajistěte, aby tlačítko podtlaku **8** zůstalo během zvedání aktivováno. **NENASTAVUJTE** spínač napájení zapnuto/vypnuto **2** do polohy VYPNUTO **21**.
-  **VAROVÁNÍ:** **NEVYJÍMEJTE** baterii, je-li zvedák DCE590 připevněn na zvedaný materiál.
-  **VAROVÁNÍ:** Před každým zvedáním zkontrolujte těsnění z pěnové pryže, zda není poškozeno, a vzduchové filtry, zda nejsou zaneseny. Klesne-li po zastavení motoru podtlak rychleji, než je očekáváno, musíte těsnění z pěnové pryže vyměnit.
-  **VAROVÁNÍ:** Každý týden tento výrobek zkontrolujte, zda není poškozen nebo opotřebován. Poškozené díly před použitím vyměňte.
-  **VAROVÁNÍ:** **NENECHÁVEJTE** zvedák DCE590 bez dozoru, je-li připevněn k materiálu.
-  **VAROVÁNÍ:** **NEPOUŽÍVEJTE** zvedák DCE590 v blízkosti ohně nebo otevřeného plamene.
-  **VAROVÁNÍ:** **NEPOUŽÍVEJTE** zvedák DCE590 nepřetržitě déle než dvě hodiny. Vakuové zvedáky jsou vhodné pouze pro krátkodobé zvedání a přenášení břemen.
-  **VAROVÁNÍ:** **NEPOUŽÍVEJTE** tento zvedák DCE590 s jeřábem nebo s jiným podobným zařízením.

- Nastavte spínač napájení zapnuto/vypnuto **2** do polohy ZAPNUTO **22**.
- Umístěte zvedák DCE590 tak, aby bylo těsnění z pěnové pryže **12** srovnáno s povrchem předmětu, který chcete zvednout. Ujistěte se, zda je povrch zvedaného předmětu čistý a suchý, a je-li to možné, umístěte zvedák DCE590 nad těžiště.  
**POZNÁMKA:** Používáte-li více zvedáků DCE590, umístěte každý zvedák zhruba ve stejné vzdálenosti od těžiště.  
**POZNÁMKA:** Neumísťujte zvedák DCE590 přes otvory a praskliny, protože by nedošlo k vytvoření podtlaku nebo k jeho rychlé ztrátě.  
**POZNÁMKA:** Na některých površích s texturou může být vyžadováno použití tlaku na povrch pomocí zvedáku DCE590 a těsnění z pěnové pryže **12**, abyste pomohli vytvořit utěsnění.
- Po stisknutí tlačítka podtlaku **8** se indikátory podtlaku na LED obrazovce **6** rozsvítí zeleně, a není-li nabití baterie menší než 20 %, zvedák je připraven k použití.  
**POZNÁMKA:** Model DCE590 neumožní zahájení zvedání, je-li nízký stav nabití baterie. Bude-li znít zvuková signalizace vybité baterie a bude-li blikat LED obrazovka **6**, uživatel musí okamžitě položit přepravované břemeno a musí toto břemeno zajistit na místě. Jinak bude riskovat předčasně uvolnění břemena.



**VAROVÁNÍ:** V případě výpadku napájení zvedák DCE590 udrží neporézní materiály až po dobu pěti minut. Zvedák DCE590 neudrží porézní materiály při výpadku napájení.

- Stisknutím tlačítka podtlaku **8** spustíte vývěvu a vytvoříte podtlakové utěsnění na povrchu předmětu, který chcete zvednout.  
**POZNÁMKA:** Možná budete muset vyvinout určitý tlak, abyste pomohli vytvořit utěsnění. Vytvoření maximálního podtlakového utěsnění může trvat až pět sekund.
- Jakmile vývěva dosáhne maximálního podtlakového utěsnění, vývěva se zastaví a zůstane aktivována. Podtlakové utěsnění je vytvořeno a můžete předmět zvednout. Ujistěte se, zda je břemeno vyváženo. Není-li vyváženo, uvolněte břemeno a zopakujte výše uvedené kroky.  
**POZNÁMKA:** Při práci na porézních materiálech nemusí podtlak dosáhnout maximální hodnoty a vývěva bude pokračovat v provozu, aby udržela podtlak.



**VAROVÁNÍ:** Před každou přepravou zvednutého břemena musíte zkontrolovat bezpečné uchycení v malé výšce, aby bylo zabráněno zranění v důsledku pádu zvednutého břemena.



**VAROVÁNÍ:** **NIKDY** znovu netiskněte tlačítko podtlaku během operace zvedání, protože by tak došlo ke ztrátě schopnosti vývěvy udržovat tlak.



**VAROVÁNÍ:** Při přepravě zvednutých břemen se vždy ujistěte, zda máte volný výhled na místo určení, abyste zabránili kolizím.



**VAROVÁNÍ:** Zabraňte kývním, vibračním a nárazům zvednutých břemen.

- Po zvednutí předmětu tento předmět položte a zajistěte na určeném místě. Potom stiskněte tlačítko podtlaku **8**. Čtyři indikátory podtlaku **18** budou blikat červeně. Nyní může být tento zvedák uvolněn.
- Posuňte zajišťovací tlačítko spouštěcího spínače **10** dopředu a stiskněte a podržte uvolňovací tlačítko **9**, aby došlo k uvolnění materiálu. Čtyři indikátory podtlaku **18** během klesání tlaku postupně zhasnou a hodnota jednotek tlaku bude na nule.
- Sejměte nářadí z materiálu.

## ÚDRŽBA

Vaše elektrické nářadí bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.



**VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídatných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit úraz.

Nabíječka a baterie nejsou opravitelné.

Řádná údržba tohoto nářadí zahrnuje denní a čtvrtletní kontroly.

**Každý den zkontrolujte následující:** Praskliny, deformace nebo poškození tělesa zvedáku, správné dosažení podtlaku -0,83 bar (-12 PSI), zářezy, trhliny, opotřebování nebo poškození těsnění z pěnové pryže, jakékoli úniky podtlaku, rychlost uvolnění podtlaku, chybějící kontrolní značky a štítky.

**Každé čtvrtletí zkontrolujte následující:** Všechny denní kontroly plus uvolnění upevňovacích prvků, deformace, opotřebování, praskliny, poškození konstrukce korozi, poškození ovládacích prvků a chybějící bezpečnostní štítky.

### Výměna těsnění z pěnové pryže (obr. M)



**VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přidavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii. Náhodné spuštění může způsobit zranění.

Náhradní těsnění z pěnové pryže, DZE591, jsou k dispozici u vašeho nejbližšího autorizovaného prodejce nebo servisního střediska.

- Sejměte opotřebované nebo poškozené těsnění z pěnové pryže 12 stažením z tohoto nářadí.  
**POZNÁMKA:** Ujistěte se, zda je drážka, kde se nachází těsnění, čistá a bez nečistot.
- Nainstalujte nové těsnění z pěnové pryže 12 na určené místo, jak je znázorněno na obr. M. Před použitím se ujistěte, zda je těsnění z pěnové pryže 12 zajištěno na určeném místě. (Nepoužívejte lepidlo.)

### Připojení popruhu pro zvedání (obr. A, N–Q)



**VAROVÁNÍ:** Příslušenství pro zvedání musí splňovat požadavky následujících norem: EN818 pro krátké článkové řetězy, EN1492 pro textilní smyčky, EN1677 pro součásti smyčky a EN13414 pro smyčky z ocelových lan.

**POZNÁMKA:** Uživatel odpovídá za zajištění správného příslušenství popruhu pro zvedání 19 (prodává se samostatně) pro použití s vašim nářadím.

Umístěte čtyři západky popruhů 5 do těla zvedáku 4.



**VAROVÁNÍ:** NEPOUŽÍVEJTE tento zvedák DCE590 s jeřábem nebo s jiným podobným zařízením.

- Zajistěte každou ze svorek 20 na koncích zvedacího popruhu 19 do čtyř západek popruhů 5.  
**POZNÁMKA:** Zvedací popruh 19 musíte připojit ke každé ze čtyř západek popruhů 5. Nebo jen dvě západky popruhů 5 v závislosti na směru zvedání (viz obr. N–Q).
- Před zvedáním se ujistěte, zda nejsou popruhy pro zvedání zkrouceny nebo zamotaný.
- Popruhy musí být při zvedání stejně dlouhé a musí být stejně napnuté.

### Mazání

Vaše nářadí nevyžaduje žádné další mazání.

### Čištění



**VAROVÁNÍ:** Zásah elektrickým proudem a mechanické nebezpečí. Před čištěním odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.



**VAROVÁNÍ:** Abyste zajistili bezpečný a efektivní provoz, udržujte elektrické nářadí a jeho větrací otvory vždy čisté.



**VAROVÁNÍ:** K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla ani jiné agresivní látky. Tyto chemikálie mohou narušit materiály použité v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.



**VAROVÁNÍ:** NEPOUŽÍVEJTE k pravidelnému čištění přísavných ploch agresivní čisticí prostředky.

Větrací štěrby lze čistit suchým měkkým nekovovým kartáčem a/nebo vhodným vysavačem. Nepoužívejte vodu ani žádné čisticí prostředky. Používejte schválenou ochranu očí a schválenou masku proti prachu.

### Volitelné příslušenství



**VAROVÁNÍ:** Jiné příslušenství, než je příslušenství nabízené společností DEWALT, nebylo s tímto výrobkem testováno. Proto by mohlo být použití takového příslušenství s tímto nářadím velmi nebezpečné. Chcete-li snížit riziko zranění, používejte s tímto výrobkem pouze příslušenství doporučené společností DEWALT.

Další informace týkající se vhodného příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

### Ochrana životního prostředí



Tříděte odpad. Výrobky a baterie označené tímto symbolem nesmí být vyhozeny do běžného domácího odpadu.

Výrobky a baterie obsahují materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány, což snižuje poptávku po surovinách. Provádějte prosím recyklaci elektrických výrobků a baterií podle místních předpisů. Další informace najdete na internetové adrese [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Nabíjecí baterie

Tato baterie s dlouhou životností musí být nabíjena v případě, kdy již neposkytuje dostatečný výkon pro dříve snadno prováděné pracovní operace. Po ukončení provozní životnosti baterie proveďte její likvidaci tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí:

- Nechejte nářadí v chodu, dokud nedojde k úplnému vybití baterie a potom ji z nářadí vyjměte.
- Baterie Li-Ion lze recyklovat. Odevzdejte je prosím prodejci nebo do místní sběrný. Shromážděné baterie budou recyklovány nebo zlikvidovány tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.



## ZÁRUKA

### EVROPSKÁ ZÁRUKA NA ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ DEWALT V TRVÁNÍ 1 ROKU

Společnost DEWALT je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a poskytuje 1letou záruku pro profesionální uživatele tohoto výrobku. Tato záruka žádným způsobem neovlivní vaše smluvní práva jako profesionálního uživatele nebo vaše zákonná práva jako soukromého neprofesionálního uživatele. Tato záruka je platná ve všech členských státech EU a evropské zóny volného obchodu EFTA.

V souladu s platnými smluvními podmínkami evropské záruky na elektrické nářadí DEWALT, které jsou k dispozici u místního zástupce společnosti DEWALT, u autorizovaných prodejců nebo na internetové adrese **www.2helpU.com**, platí následující, pokud do 12 měsíců od data zakoupení dojde u vašeho výrobku DEWALT k závadě v důsledku vady materiálu nebo špatného výrobního zpracování, společnost DEWALT může zdarma vyměnit všechny vadné části, nebo dle vlastního uvážení, může zdarma vyměnit celou reklamovanou jednotku.

Společnost DEWALT si vyhrazuje právo odmítnout jakoukoli reklamaci v rámci této záruky, která není podle názoru zástupce autorizovaného servisu v souladu s uvedenými smluvními podmínkami evropské záruky DEWALT.

Budete-li vyžadovat reklamaci, kontaktujte nejbližšího autorizovaného prodejce nebo vyhledejte nejbližší autorizovaný servis DEWALT na internetu, v katalogu DEWALT nebo kontaktujte prodejce DEWALT na adrese, která je uvedena v tomto návodu.

Seznam autorizovaných prodejců DEWALT a všechny podrobnosti o našem poprodejním servisu naleznete na internetové adrese: **www.2helpU.com**.

### STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Tůrkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká Republika  
Tel.: 261 009 772  
Fax: 261 009 784  
Servis: 244 403 247  
[www.dewalt.cz](http://www.dewalt.cz)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### BAND SERVIS

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 577 008 550,1  
Fax: 577 008 559  
[www.bandservis.cz](http://www.bandservis.cz)  
[bandservis@bandservis.cz](mailto:bandservis@bandservis.cz)

### K R E S SPOL. S.R.O.

Cvilínská 325 / 7, Pod Cvilínem  
794 01 Krnov  
Tel.: +420 603 891 357  
[www.kres.cz](http://www.kres.cz)  
[zakazky@kres.cz](mailto:zakazky@kres.cz)

Právo na případné změny vyhrazeno.

**12/2022**

**TYP VÝROBKU:**

|           |             |               |                             |
|-----------|-------------|---------------|-----------------------------|
| <b>CZ</b> | Výrobní kód | Datum prodeje | Razítko prodejny<br>Podpis  |
| <b>SK</b> | Výrobný kód | Dátum predaja | Pečiatka predajne<br>Podpis |
|           |             |               |                             |

|                                      |                  |              |               |                                        |         |                              |
|--------------------------------------|------------------|--------------|---------------|----------------------------------------|---------|------------------------------|
| <b>CZ</b> Dokumentace záruční opravy |                  |              |               | <b>SK</b> Dokumentácia záručnej opravy |         |                              |
| CZ                                   | Číslo            | Datum příjmu | Datum zakázky | Číslo zakázky                          | Závaďa  | Razítko                      |
| SK                                   | Číslo<br>dodávky | Dátum príjmu | Dátum opravy  | Číslo<br>objednávky                    | Porucha | Podpis<br>Pečiatka<br>Podpis |
|                                      |                  |              |               |                                        |         |                              |
|                                      |                  |              |               |                                        |         |                              |
|                                      |                  |              |               |                                        |         |                              |
|                                      |                  |              |               |                                        |         |                              |

**CZ**  
Adresy servisu  
Band servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

**CZ**  
Band servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**CZ**  
K R E S spol. s.r.o.  
Cvilinská 325 / 7, Pod Cvilínem  
CZ-794 01 Křnov  
Tel.: +420 603 891 357  
e-mail: [zakazky@kres.cz](mailto:zakazky@kres.cz)  
[www.kres.cz](http://www.kres.cz)

**SK**  
Adresa servisu  
Band servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624